



**December 10, 2023**

**將臨期第二主日聖餐崇拜**  
2<sup>nd</sup> Sunday of Advent Eucharist

**本主日祝文**

全能的上帝，你派遣你的僕人施洗約翰，為彌賽亞的降臨而開路。求主真理的管家和執事，也在我們面前開路，轉變我們悖逆之心，回轉歸向你。到基督再臨審判的日子，我們便可在祂面前坦然無懼。主耶穌與聖父、聖靈，一同永生、一同掌權，永為一上帝，世世無盡。阿們。

**Today's Collect**

Almighty God, who sent your servant John the Baptist to prepare your people to welcome the Messiah, inspire us, the ministers and stewards of your truth, to turn our disobedient hearts to you, that when the Christ shall come again to be our judge, we may stand with confidence before his glory; who is alive and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and forever. Amen.

中文講道  
REC CHINESE SERMON

悔改！(馬可福音 Mark 1:1-8)

講道：楊子朗傳道 Pastor Christine Yeung

1. 福音的起頭
2. 悔改認罪
3. 聖靈的洗禮

---

英文家庭講道  
REC ENGLISH FAMILY SERMON

John the Baptist Prepares the Way (Mark 1:8)

Preacher: Rev. Obadiah Ndung'u

1. The Promise Fulfilled – through announcement of good new (the gospel)
2. Repentance – forgiveness of sins
3. The One Who is Mighty – Baptizes with the Holy Spirit

Big Question:  
Are we ready to welcome the Good News?

主日崇拜詩歌  
Sunday Worship Hymns

早堂 8:30am 崇拜  
8:30am Sunday worship

進堂詩	Opening Hymn	no. 93	以馬內利來臨歌	O Come, O Come, Emmanuel
奉獻詩	Offertory Hymn	no. 86	約翰宣言歌	On Jordan's Bank The Baptist's Cry
退堂詩	Recessional Hymn	no. 92	敞開心門歌	Lift Up Your Heads

午堂 11am 崇拜  
11am Sunday worship

進堂讚頌歌	Praise Worship Team		極力盡力讚美主 最美的禮物 願您平安	
奉獻詩	Offertory Hymn	no. 86	約翰宣言歌	On Jordan's Bank The Baptist's Cry
退堂詩	Recessional Hymn	no. 92	敞開心門歌	Lift Up Your Heads

3 Dec 2023  
奉獻  
OFFERING

Budget	\$15,846/wk
YTD Avg	\$15,015/wk
Difference	(\$831/wk)

Offering

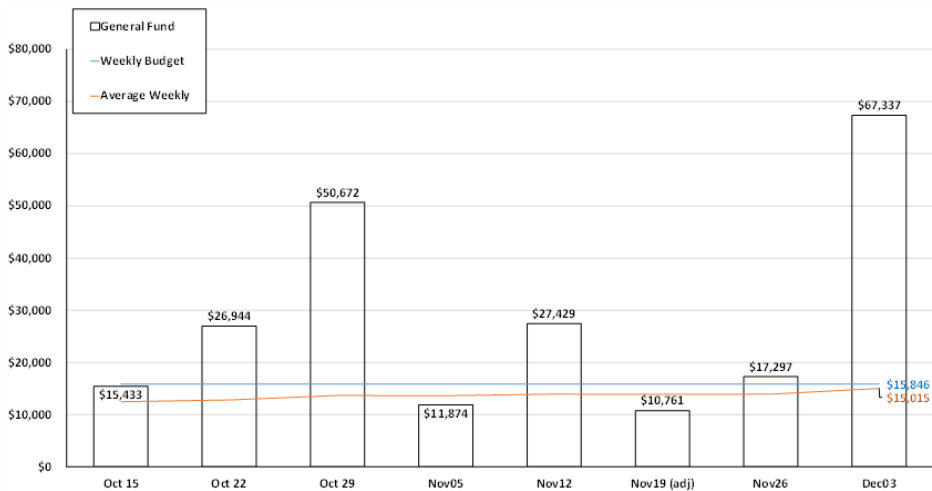
經常費 General Fund:	\$67,337.00
設施改善基金 Imp't Fund:	\$18,497.00
主教基金 Bishop's Fund:	\$270.00

Pledge

上週認獻 Last Week (Nov19):	\$109,200.00
總數 Total:	\$290,650.00

In Person Worship Attendance

粵語 (Cantonese Worship)	8:30am	34
粵語 (Cantonese Worship)	11:00am	67
普通話 (Mandarin Worship)	11:00am	20
英語及兒童 (REC English Family)	11:00am	63



### PRAYER ITEMS FOR ONE-YEAR FASTING CAMPAIGN

#### 14<sup>th</sup> Week

December 11 – December 16, 2023  
(Monday to Saturday)

1. Pray for Pastor Nasir and his family, especially this Wednesday at 7:30pm, which is when they will have their interview (in Thailand it will be Thursday, 10:30am). Pray for peace and God's protection, provision and guidance over them.
2. In this season of Advent, let us thank God for sending his Son, our Lord Jesus Christ, and look forward with hope to his soon return.
3. Pray for the design & renovation team as they review the contractor proposals that have been submitted to decide what to recommend to the church council as we look forward to demolition and renovation beginning soon.

### 一年祈禱禁食運動代禱事項

#### 第十四週

2023 年 12 月 11 至 12 月 16 日 (星期一至六)

1. 請大家為 Nasir 牧師和他一家禱告，特別是星期三晚上 7:30。(泰國時間星期四早上 10:30) 他們將會與移民官見面並進行面試，求主賜平安和保守帶領他們，以及供應他們所需。
2. 在將臨節期裏，讓我們一同感謝主差遣祂的兒子，我們的主耶穌基督，並願我們一同期待和盼望祂再次來臨。
3. 為我們的設計及裝修團隊禱告，求主帶領他們審批不同承辦商的計劃書，並向堂議會提出建議，我們期望明年一月初可以進行清拆工程。

### 以馬內利堂一年禁食祈禱運動

日期: 由 2023 年 9 月 10 日起至 2024 年 9 月 8 日完成

目的: 為本堂能於一年內順利完成新堂裝修工程並能於新堂開始崇拜及 "使命 113" 能順利開展

方法: 邀請兄姊於 9 月 10 日開始的 52 個星期，每星期選擇由星期一至六任何一天禁食一餐 (早餐、午餐 或 晚餐; 主日是慶祝及記念耶穌的復活，傳統上不適宜禁食)。兄姊可透過各小組網上簽名或在大堂參加者報名表簽名。

### REC One Year Fasting and Praying Campaign

Date: From September 10, 2023 to September 8, 2024

Purpose: For the smooth completion of the renovation that we can start to worship in our new church site and a good launching of MISSION 113

Method: Brothers and sisters are invited to fast one meal on any day of a week from Monday to Saturday (Sunday is to celebrate Jesus' resurrection and traditionally not as a day for fasting). You are welcome to sign your name online through Whatsapp of our various small group or sign your name in the participants list in the lobby.



## 聖誕聚會表 Christmas Celebration

Dec 25	11am	聖誕日聖餐崇拜 (聯合崇拜) Christmas Day Eucharist (Combined Service)
--------	------	--

Dec 16	1:00pm – 2:00pm	以馬內利堂聖誕歌頌 REC Christmas carol	列治文市政局 Richmond City Hall
--------	-----------------	----------------------------------	------------------------------

(\*\*請帶同一件罐頭食物捐給列治文食物銀行 Please bring a non-perishable food as a donation to Richmond Food Bank)

Dec 16	2:30pm – 3:00pm	以馬內利堂聖誕歌頌 REC Christmas carol	列治文統一廣場 Richmond President Plaza
--------	-----------------	----------------------------------	-------------------------------------

本堂堂議會於上星期二 (11 月 21 日) 之每月例會中通過二項決定:

- 在本堂註冊教友資格中有關 "全年出席主日崇拜 15 個主日" 加上 "實體" 二字，即 "全年出席實體主日崇拜 15 個主日"。
- 回應白石鎮諸聖堂 Peter Klenner 主教之緊急請求作一萬元之奉獻，他們需要在年底前籌募二百萬作為在 2021 年 4 月以二百五十萬購買現時他們正使用聖堂之還款。

Our Council passed two decisions in our monthly meeting last Tuesday (November 21):

- Add "In person" to the requirement of REC Registered Members from "at least attend worship 15 Sunday" to "at least attend in person worship 15 Sunday".
- To make a donation to All Saints Community Church to respond to Bishop Peter Klenner's urgent letter of the need of their church. Their church needs to pay back two million dollars that they borrowed to purchase the Catholic church in Crescent Beach in April 2021.

## 以馬內利 330 及以馬內利堂合辦之生命查經系列 "出埃及記"

日期：2023 年 12 月 7 日開始連續八個星期四

時間：3:30pm - 5:00pm

地點：統一廣場 3330 室 以馬內利堂

主領：李耀光弟兄

弟兄姊妹若有興趣報讀成為謝法政 "舊約概論" 第二期插班生，於 2024 年 Jan 5 上堂，請向教會秘書 Christine Fu 報名 Whatsapp 604-721-9918。

截止報名日期：2024 年 1 月 2 日(星期二，下午二時)

請注意餘下的上課日期 (每月一至二次的週五 @7:30pm Zoom 課) 為:

2024 Jan 5, 19  
Feb 2, 23  
Mar 8, 22  
Apr 12

溫哥華日期 2023 (Fri 7:30-10:30pm)	堂數	包括書卷		溫哥華日期 2024 (Fri 7:30-10:30pm)	堂數	包括書卷
Jun 2, 2023	1	引言 創世記 1-11		Jan 5, 2024	14	耶利米書 耶利米哀歌
Jun 9, 2023	2	創世記 12-50 出埃及記 1-18		Jan 19, 2024	15	以西結書 但以理書 1-6 章 但以理書 7-12 章
Jun 23, 2023	3	出埃及記 19-40 利未記		Feb 2, 2024	16	何西阿書 約珥書
Jul 14, 2023	4	民數記 申命記		Feb 23, 2024	17	阿摩司書 俄巴底亞書 約拿書
Jul 28, 2023	5	約書亞記 士師記		Mar 8, 2024	18	彌迦書 那鴻書 哈巴谷書
Aug 11, 2023	6	路得記 撒母耳記上		Mar 22, 2024	19	西番雅書 哈該書
Aug 25, 2023	7	撒母耳記下 列王記上		Apr 12, 2024	20	撒迦利亞書 瑪拉基書
Sep 8, 2023	8	列王記下 歷代志上下				
Sep 22, 2023	9	以斯拉記 尼希米記				
Oct 13, 2023	10	以斯帖記				
Oct 27, 2023	11	約伯記 及 詩篇				
Nov 10, 2023	12	箴言 傳道書				
Dec 8, 2023	13	雅歌書 以賽亞書				

## 聖誕一家親

普天同慶的日子將到，教會為大家預備了一個溫馨快樂的聖誕聚餐，是次愛筵節目豐富，鼓勵各兄姊邀請家人和朋友同來慶祝。

日期：2023 年 12 月 23 日(星期六)

時間：晚上六時開始

場地：教會禮堂

費用：成人每位 \$20.00

兒童每位 \$10.00 (5 歲至 12 歲)

5 歲以下 免費

現已開始接受報名(以提交費用作實)

截止日期：2023 年 12 月 17 日(星期日)

歡迎兄姊提供甜品與眾分享，請聯絡 Paulo Leung (604-328-3880)

購票詳情請聯絡 Grace McQuaid (236-988-1008)

## "Home for Christmas"

Christmas is coming! We have prepared for you a warm and joyful Christmas dinner with lots of wonderful programs!  
We encourage you to invite relatives and friends to joy this celebration.

Date: December 23, 2023 (Saturday)

Time: 6pm

Place: Sanctuary at REC

Costs: Adult \$20, Children (5-12 years old) \$10, Free under 5.

Registration is now open. The deadline for registration is Dec 17<sup>th</sup>. First come, first serve!

We also invite brothers and sisters to bring dessert to share. Please contact Paulo Leung at (604-328-3880).

For more details, please contact Grace McQuaid at (236-988-1008).

## REC English Family

Sunday 11am: REC English Family in-person Sunday worship (it can also be joined via Zoom)

<https://zoom.us/j/98771341280?pwd=NXIxK2hKZlg5UnpGTVp2WWhlcGQ3dz09>

Meeting ID: 987 7134 1280 Passcode: 534299

Friday 6:30pm: Tent of Meeting (TOM) children's group (at President Plaza)

Friday 7:30pm: Youth (high school) group (at President Plaza)

Young adults group (at President Plaza)

## REC Youth Fundraiser

From Nov. 12<sup>th</sup> to 26<sup>th</sup>, the REC Youth will be offering some special merch that you can order as part of their fundraiser in support of the church! The designs were compiled with the help of Eric Lee using artwork created by REC Kids. There will be shirts, tote bag, mug and stickers that you may order.

## 牧區代禱網絡

### **Parish Cycle of Prayer:**

身體欠安

吳李寶珠、韋婉環、何根、周芙蓉、白曹慧娟、郭顏筱薇、潘劉桂香、辜裕洲、辜凌志斌、李煦恩

Infirm

Mabel Li, Jenny Wei, Gen He, Fu Yung Chau, Grace Briedis, May Ngan Kwok, Poon Lau Kwai Heung,  
Mr. Koo, Mrs. Koo, Raymond Li

## 籌備公元二零二四年教友大會行事曆

### Dates Leading to 2024 Annual General Meeting

	堂議會根據本堂 By-law 選出提名委員會：
21/11/2023	伍德賢總主教(主席)、陳家永、陳結梅、林李美瑩、陶杰 Council nominated members of Nomination Committee according to our By-law: Rt. Rev. Dr. Silas Ng (Chairperson), Gary Chan, Katherine Chan, Marian Lam, Kit To
03/12/2023	提名委員會第一次會議 1 <sup>st</sup> Nomination Committee Meeting
07/01/2024	提名委員會第二次會議 2 <sup>nd</sup> Nomination Committee Meeting
14/01/2024	通知全堂教友「教友大會日期」 Notice to congregation re date of Annual General Meeting 第一次公佈註冊教友名單並派發堂議員提名表格及開始提名 1 <sup>st</sup> Membership Roll inserted, Nomination Forms ready and nominations open
04/02/2024	提名委員會第三次會議 3 <sup>rd</sup> Nomination Committee Meeting
11/02/2024	第二次公佈註冊教友名單 2 <sup>nd</sup> Membership Roll inserted
03/03/2024	教友提名截止 Nominations from congregation close
03/03/2024	提名委員會就提名情況作檢核 Nomination Committee meets to review nominations received 提名委員會決定堂議員選舉名單 Nomination Committee meets to finalize the nominations 提名委員會第四次會議 4 <sup>th</sup> Nomination Committee Meeting
10/03/2024	宣佈堂議員選舉名單及第三次公佈註冊教友名單 Announcement of Nominations for 2022 Special General Meeting & 3 <sup>rd</sup> Membership Roll inserted
24/03/2024	第二十五屆週年教友大會 25 <sup>th</sup> Annual General Meeting